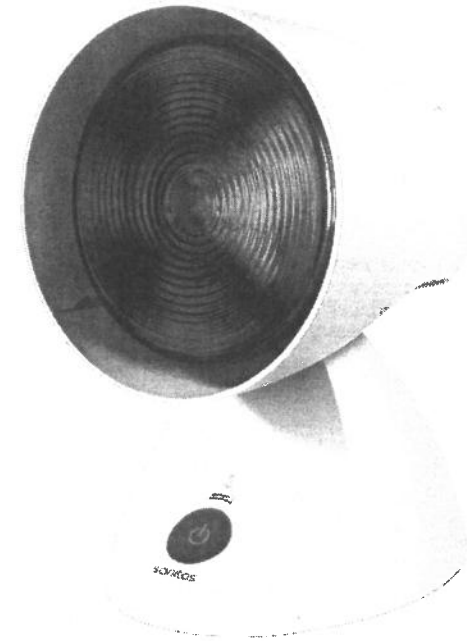


sanitas

SIL 29



DE	Infrarotlampe		RU	Прибор инфракрасного излучения	
	<i>Gebrauchsanweisung</i>	2		<i>Инструкция по применению</i>	26
EN	Infrared lamp		PL	Lampa na podczerwień	
	<i>Instruction for use</i>	8		<i>Instrukcja obsługi</i>	32
FR	Lampe à infrarouge		NL	Infraroodlamp	
	<i>Mode d'emploi</i>	14		<i>Gebruiksaanwijzing</i>	38
IT	Lampada a raggi infrarossi				
	<i>Istruzioni per l'uso</i>	20			

NEDERLANDS



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Inhoud

1. Omvang van de levering	38	8. Gebruik.....	41
2. Kennismaking.....	38	9. Infraroodwarmtelamp vervangen.....	42
3. Verklaring van de symbolen	38	10. Reiniging en onderhoud	42
4. Voorgeschreven gebruik.....	39	11. Verwijdering.....	42
5. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen	39	12. Technische gegevens.....	43
6. Beschrijving van het apparaat	41	13. Garantie/service	43
7. Ingebruikname.....	41		

1. Omvang van de levering

Controleer of de buitenkant van de verpakking van het apparaat intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 x infraroodlamp
- 1 x veiligheidsbril
- 1 x gebruiksaanwijzing

2. Kennismaking

Deze infraroodlamp dient alleen gebruikt te worden voor het bestralen van het menselijk lichaam. Door bestraling met infraroodlicht wordt warmte naar de mens getransporteerd. De doorbloeding van de bestraalde huid wordt extra gestimuleerd. Het is al geruime tijd bekend dat warmte klachten kan verminderen en in veel gevallen pijn sneller kan verzachten. De warmte van de infraroodlamp is bijzonder effectief, doordat de infraroodstraling door de huid tot diep in het onderliggende weefsel doordringt.

i Aanwijzing: garantiebeperking

De infraroodgloeilamp valt - net als alle lampen - niet onder de garantie.

3. Verklaring van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing of op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt.

	Handleiding in acht nemen Lees voor aanvang van het werk en/of het bedienen van apparaten of machines de handleiding.		De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).
	Uit de regen houden		CE-markering Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Apparaat uit veiligheidsklasse II Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet derhalve aan veiligheidsklasse 2.		Productinformatie Verwijzing naar belangrijke informatie.
	Opgelet, heet oppervlak		Hersteller

	Waarschuwing Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.		Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Let op Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.		Afstand tussen de infraroodwarmtestraler en het bestraalde lichaamsdeel
	Serienummer		Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij gebruik
	Verwijder de verpakking overeenkomstig de milieu-eisen.		Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag

4. Voorgeschreven gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het bestralen van het menselijk lichaam. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk gebruik.

Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik, maar uitsluitend bedoeld voor privégebruik!

5. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen

Veiligheidsrichtlijnen

⚠ Waarschuwing

- Deze infraroodwarmtestraler dient alleen gebruikt te worden voor het bestralen van het menselijk lichaam.
- Draag tijdens het gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsbril.
- Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
- Zorg ervoor dat het apparaat te allen tijde stevig en recht staat.
- De behuizing van de lamp en de infraroodwarmtestraler worden tijdens het gebruik erg heet. Bij aanraking kunt u brandwonden oplopen! Laat de lamp eerst afkoelen voordat u deze aanraakt.
- De minimale afstand tussen brandbare voorwerpen en de infraroodwarmtestraler moet altijd 1,0 m zijn. Hang het apparaat niet aan de muur of het plafond.
- Het apparaat mag alleen op de op het typeplaatje aangegeven netspanning worden aangesloten.
- Dompel het apparaat niet onder in water en gebruik het niet in vochtige ruimten.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Gebruik het apparaat niet bij baby's en kleine kinderen.
- Dit apparaat mag niet op commodes en babybedjes en dergelijke worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat u tijdens een bestraling niet in slaap valt!
- Gebruik het apparaat niet bij mensen die ongevoelig zijn voor hitte. Het gevoel voor warmte kan in de volgende gevallen hoger of lager zijn:
 - bij diabetici,
 - bij personen met slaperigheid, dementie of concentratiestoornissen,
 - bij personen met huidveranderingen door ziekte,
 - bij personen met littekens op de te behandelen plek,
 - bij personen met allergieën,
 - bij kinderen en ouderen,
 - na inname van medicijnen of alcohol.
- Gebruik het apparaat niet als u een implantaat hebt, vooral niet als dit implantaat zich in de buurt van het te behandelen gedeelte van het lichaam bevindt. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Gebruik het apparaat als u zwanger bent niet in de buurt van uw onderlichaam, zodat oververhitting in dit gedeelte wordt voorkomen. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Bij acute ontstekingen moet eerst een arts worden geraadpleegd voordat er wordt bestraald.
- Gebruik het apparaat nooit te lang en controleer hoe uw huid op het apparaat reageert.

- Medicijnen, cosmetica of voedingsmiddelen kunnen onder bepaalde omstandigheden leiden tot een overgevoelige of allergische reactie van de huid. In dat geval moet de bestraling onmiddellijk worden beëindigd.
- Gebruik de infraroodlamp alleen op een afstand tot het gewenste bestralingsgebied waarbij u tijdens de behandeling geen last krijgt van huidirritaties zoals gekriebel, jeuk, een brandend gevoel of te sterke warmte. Stop de behandeling wanneer u hier last van krijgt. U kunt eventueel ook de bestralingsafstand vergroten en/of de bestralingsduur verkorten.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het bestralen van bovenaf.
- Houd u in alle gevallen aan de minimale afstanden die in deze handleiding worden vermeld.
- Bij gebruik van het apparaat voor lange duur dient u vooral heel voorzichtig en oplettend te zijn. U mag tijdens een bestraling nooit in slaap vallen!
- Te lang gebruik kan leiden tot verbranding van de huid.
- Raak de infraroodwarmtestraler niet aan en schroef deze niet eruit als het netsnoer aangesloten is.
- Gebruik het apparaat alleen onder toezicht.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar!).
- Het apparaat mag als het nog warm is niet worden bedekt of in de verpakking worden bewaard.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het aanraakt.
- Het apparaat mag niet met natte of vochtige handen worden aangeraakt als het is aangesloten. Er mag geen water op het apparaat terecht komen. Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.
- Bescherm het apparaat tegen harde schokken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat in geval van een defect of storing onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Als het netsnoer van het apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of een geautoriseerd servicepunt vervangen worden om verwondingen te voorkomen.
- De scheiding van het elektriciteitsnet is uitsluitend gewaarborgd als de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Baby's en kinderen kunnen verstrendeld raken in het netsnoer.

Algemene aanwijzingen

⚠ Let op

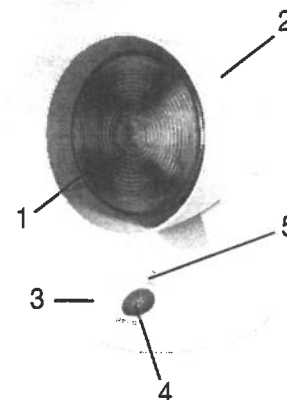
- Het product is niet geschikt voor het verlichten van ruimten in huis.
- Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik of gebruik in de medische sector. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik.
- Raadpleeg bij elke twijfel met betrekking tot de gezondheid uw huisarts.
- Verwijder voor gebruik van het apparaat al het verpakkingsmateriaal.
- Lampen vallen niet onder de garantie.

Reparatie

⚠ Let op

- Open het apparaat in geen enkel geval. Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan leiden tot ernstige verwondingen. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of een erkend verkooppunt.

6. Beschrijving van het apparaat



1. Infraroodwarmtestraler
2. Lampenkap
3. Voet
4. AAN/UIT-toets
5. Led-gereedheidsindicator / stand-by

7. Ingebruikname

Plaatsen

Haal het apparaat uit de verpakking. Verwijder voordat u het apparaat gaat gebruiken alle verpakkingsmaterialen. Controleer voor gebruik of de infraroodwarmtestraler volledig in het apparaat is geschroefd. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. Het apparaat heeft een verstelbare lampenkap. De stand van de lampenkap kan naar wens worden ingesteld.

Aansluiting op het lichtnet

Sluit het apparaat alleen aan op de netspanning die op het typeplaatje wordt vermeld.

ⓘ Aanwijzing:

- Zorg ervoor dat er een stopcontact in de buurt is van de plek waar u het apparaat plaatst.
- Plaats het netsnoer zodanig dat niemand erover kan struikelen.

8. Gebruik

1	Lamp inschakelen ► Steek de stekker volledig in het stopcontact voor een goede verbinding met het lichtnet. Na het insteken knippert de led. Dit is de gereedheidsindicator (stand-by). Druk een keer op de AAN/UIT-toets (4) om de infraroodlamp in te schakelen.
2	Lichtbehandeling De aanbevolen behandeldingsduur bedraagt max. 15 minuten en er mogen max. twee behandelingen per dag worden uitgevoerd. Wij adviseren om in het begin een kortere bestralingsduur aan te houden. De huid van bepaalde personen kan echter ook bij correct gebruik van het apparaat overgevoelig (bijv. heel erg rood worden, blaarvorming, jeuk, sterk zweten) of allergisch op de warmtestraling reageren. Gebruik het apparaat niet meer en raadpleeg uw arts als de klachten na 6 tot 8 behandelingen niet zijn afgenomen.
3	Timer/stand-by Druk op de AAN/UIT-toets (4) om de timer te starten. Na afloop van deze 15 minuten wordt de lamp automatisch uitgeschakeld. Druk op de AAN/UIT-toets (4) om de infraroodlamp voortijdig handmatig uit te schakelen.

4	<p>Waar moet u op letten</p> <p>De afstand tussen de infraroodwarmtraler en het bestraalde lichaamsdeel mag niet minder zijn dan de volgende waarde: minstens 80 cm.</p> <p>Draag tijdens het gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsbril. De veiligheidsbril voldoet aan de eisen van EN 171:2002 en is bedoeld om de ogen tegen infraroodstraling te beschermen.</p> <p>LET OP: kijk nooit rechtstreeks in het infraroodlicht zonder veiligheidsbril.</p> <p>In principe geldt: Controleer het bestraalde deel van het lichaam regelmatig. Beëindig de bestraling direct bij tekenen van overgevoeligheid of bij een allergische reactie en raadpleeg een arts.</p>
5	<p>Lamp uitschakelen</p> <p>LET OP!</p> <p>De lamp is na het gebruik heet. Laat de lamp eerst voldoende afkoelen voordat u deze opruimt en/of verpakt!</p> <p>Let erop dat het netsnoer voor het opbergen of tijdens het gebruik niet rond de infraroodlamp gewikkeld wordt. Trek de stekker na het gebruik uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen.</p>

9. Infraroodwarmtelamp vervangen

Voorafgaand aan elke reiniging en bij het verwisselen van de infraroodwarmtelamp moet het apparaat uitgeschakeld en afgekoeld en de stekker uit het stopcontact getrokken zijn. Let erop dat alleen infraroodwarmtelampen van hetzelfde originele type gebruikt mogen worden.

Reservelamp/type:	Technische gegevens:	Artikelnummer:
Infrared PAR 38 (150 W)	230 V ~ 50 Hz	616.51

⚠ Waarschuwing

- Raak de infraroodwarmtraler niet aan en schroef deze niet uit het apparaat als het netsnoer aangesloten is.
- Koppel het apparaat los van het lichtnet om elektrische schokken te voorkomen.
- In het belang van het milieu mag het apparaat niet met het huisvuil worden weggegooid.

10. Reiniging en onderhoud

Het apparaat moet van tijd tot tijd worden gereinigd.

⚠ Let op

- Om het ontstaan van geurtjes door pluisjes en stof tegen te gaan, adviseren wij u het apparaat regelmatig als volgt te reinigen:
- Voorafgaand aan elke reiniging en bij het verwisselen van de infraroodwarmtraler moet het apparaat uitgeschakeld en afgekoeld en de stekker uit het stopcontact getrokken zijn.
 - Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt!
 - Reinig het apparaat niet in een vaatwasmachine!
 - U kunt het apparaat reinigen met een vochtige doek, waarop u indien nodig een beetje afwasmiddel aanbrengt.
 - Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen en houd het apparaat nooit onder water. Het apparaat mag niet met natte of vochtige handen worden aangeraakt als het is aangesloten. Er mag geen water op het apparaat terechtkomen.
 - Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.

11. Verwijdering

In het belang van het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente.



12. Technische gegevens

Aansluiting op het lichtnet	220-230 V~ / 50-60 Hz
Energieverbruik	150 W
Afmetingen (b x h x d)	145 x 220 x 175 mm
Max. bestralingssterkte	550 W/m ² bij 80 cm
Gewicht	Ca. 800 g
Omstandigheden voor gebruik	Temperatuur: +5 °C tot +35 °C; relatieve luchtvochtigheid: 15%-93%
Omstandigheden voor opslag en transport	Temperatuur: -25 °C tot +70 °C; relatieve luchtvochtigheid: max. 93%
Verbruik stand-by	< 0,5 watt

Technische wijzigingen voorbehouden.
Het serienummer staat op het typeplaatje.

13. Garantie/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (hierna "HaDi" genoemd) verleent onder de hierna genoemde voorwaarden en in de hierna beschreven omvang garantie voor dit product.

De hierna genoemde garantievoorwaarden laten de wettelijke garantieverplichtingen van de verkoper uit de koopovereenkomst met de koper onverlet. De garantie geldt bovendien onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen.

HaDi garandeert de probleemloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 2 jaar vanaf het moment van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die de koper als consument heeft aangeschaft en die de koper uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van thuisgebruik gebruikt. Het Duitse recht is van toepassing.

Als dit product tijdens de garantieperiode onvolledig of wat betreft de werking gebrekkig overeenkomstig de volgende bepalingen blijkt te zijn, zal HaDi overeenkomstig deze garantievoorwaarden een gratis vervangende levering of reparatie verzorgen.

Als de koper een garantieclaim wil indienen, neemt hij eerst contact op met de lokale verkoper: zie de meegeleverde lijst "Service International" met serviceadressen.

De koper krijgt dan nadere informatie over de afwikkeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld over waar hij het product naartoe moet sturen of welke documenten nodig zijn.

Er kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/aankoopbon en
- het originele product

aan HaDi of een geautoriseerde partner van HaDi kan overleggen.

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn

- slijtage die veroorzaakt is door normaal gebruik of verbruik van het product;
- met dit product meegeleverde toebehoren die bij correct gebruik slijten of verbruikt worden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, lampen, opzetstukken en inhalatortoebehoren);
- producten die oneigenlijk en/of anders dan vermeld in de bepalingen van de gebruiksaanwijzing gebruikt, gereinigd, opgeborgen of onderhouden zijn en producten die door de koper of door een niet door HaDi geautoriseerd servicecenter geopend, gerepareerd of omgebouwd zijn;
- schade die tijdens het transport tussen fabrikant en klant en/of tussen servicecenter en klant ontstaat;
- producten die als B-stockartikelen of als gebruikte artikelen gekocht zijn;
- gevolgschade die op een gebrek van dit product berust (voor dit geval kunnen echter aanspraken uit productaansprakelijkheid of uit andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen bestaan).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.